beurer KS 32



Ⓓ **Küchen-Waage**
Gebrauchsanleitung

GB **Kitchen scale**
Instruction for Use

Ⓕ **Balance de cuisine**
Mode d´emploi

Ⓔ **Balanza de cocina**
Instrucciones para el uso

Ⓘ **Bilancia da cucina**
Instruzioni per l´uso

TR **Mutfak terazisi**
Kullanma Talimatı

RUS **Кухонные весы**
Инструкция по применению

PL **Waga kuchenna**
Instrukcja obsługi

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel. +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

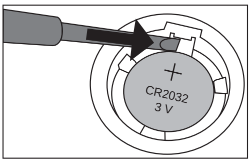
Wichtige Hinweise - für den späteren Gebrauch aufbewahren!

1. Vorsicht

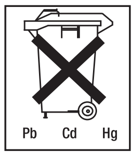
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 89/336 + Ergänzungen. Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Beurer Kundenservice.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
  Die mitgelieferte Schüssel ist spülmaschinentauglich.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
  Am besten wird die Waage umgedreht in der Schüssel gelagert oder die Schüssel als Schutz über die Waage gestülpt.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Belastbarkeit der Waage beträgt max 5 kg. Bei der Gewichtsmessung werden die Ergebnisse in 1g-Schritten angezeigt.

2. Benutzung

2.1 Batterie



Für die Waage ist 1 Stück **3V Lithium-Batterie CR2032** erforderlich. Diese muss vor der Inbetriebnahme der Küchenwaage gemäß Polung im Batteriefach auf der Unterseite der Waage eingesetzt werden. Wenn in der Anzeige „ + – “ angezeigt wird, muss die Batterie erneuert werden. Öffnen Sie hierzu mit einer Münze den Batteriedeckel in Pfeilrichtung. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie. Drücken Sie dazu den kleinen metallischen Rasthaken (siehe Abbildung). Setzen Sie die Batterie gemäß Polung wieder ein.



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet.
Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.

2.2 Wiegen

Im Auslieferungszustand ist die Waage auf die Einheiten "g" eingestellt. Um auf die Einheit "lb/oz" zu wechseln, drücken und halten Sie die Taste "ON/OFF/TARA" im ausgeschalteten Zustand so lange bis

die gewünschte Einheit im Display angezeigt wird. Zur Bestätigung lassen Sie die Taste "ON/OFF/TARA" wieder los.
Drücken Sie die Taste „ON/OFF/TARA“, um die Waage einzuschalten. Es erscheint „ 8888 “ und sobald „0 g“ („g“=Gramm) erscheint, ist die Waage für die Messung bereit.
Das Gewicht wird in 1g-Schritten angezeigt.

Wiegen ohne Gefäß
Stellen oder legen Sie das zu wiegende Gut direkt auf die Waage. Sie können das Gewicht sofort ablesen.

Wiegen mit Gefäß
Wenn Sie ein Gefäß (mitgelieferte Schüssel oder jedes andere Gefäß) vor dem Einschalten bereits auf die Waage gestellt haben, ist das Gewicht des Gefässes bereits berücksichtigt.
Nehmen Sie das Gefäß wieder herunter, so wird das Gewicht des Gefässes als Minuswert angezeigt!
Wenn Sie das Gefäß nach dem Einschalten auf die Waage gestellt haben, so wird das Gewicht des Gefässes angezeigt.
Drücken Sie die „ON/OFF/TARA“-Taste und die Waage zeigt wieder „0“ an.

Zutaten hinzufügen
Fügen Sie weitere Zutaten (z.B. Backzutaten) hinzu, wird das neue Gesamtgewicht angezeigt.
Möchten Sie sich jedoch das Gewicht der hinzugefügten Menge separat anzeigen lassen, drücken Sie „ON/OFF/TARA“ (Zuwiegefunktion).
HINWEIS: Wird die Waage mit insgesamt mehr als 5 kg belastet erscheint „Err“!

Abschaltautomatik
Wenn die Küchenwaage länger als ca. 3 Minuten nicht verwendet wurde, schaltet sie sich selbst automatisch ab!
Sie können die Waage auch manuell abschalten, indem Sie die Taste „ON/OFF/TARA“ 2 Sekunden gedrückt halten.

3. Entsorgung
Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

4. Garantie
Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.
Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen ober bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear customer,
thank you for choosing a product of our range. Our name stands for high and thoroughly checked quality-products in the field of warmth, gentle therapy, diagnosis/blood pressure,
massage and air.
Please read the instruction for use carefully and pay attention to the instructions.

With regards
Your Beurer-Team

Important Notes — keep for later use

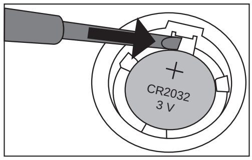
1. Caution

- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- All our personal scales comply with EU guideline 89/336 + relevant supplements. Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Beurer Customer Service.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. The supplied bowl is dishwasher-proof.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use. The scale is best stored either upside down in the bowl or with the bowl placed over it as protection.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scales can accept a maximum load of 5 kg. The weight measurement is displayed in 1 g divisions.

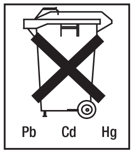
2. Operation

2.1 Battery

The scale requires **1 piece 3V lithium battery CR2032**. Before the kitchen scale is used for the first time, it has to be inserted with the right polarity into the battery compartment situated underneath the scale. When „ [+ –] “ appears in the display, the battery needs to be replaced.
For this purpose, open the battery lid in the direction of the arrow using a coin. Remove the used battery by pressing the small locking hook (see illustration). Insert the battery with the correct polarity.



Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.
Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Place the scale on a level and solid surface; this is important for ensuring that the scale weighs correctly.

2.2 Weighing

On delivery the scale is set to the units “g”. To change the units to „lb / oz“, press and hold the „ON/OFF/TARA“ button with the unit switched off until the required units are shown on the display.
Release the „ON/OFF/TARA“ button again to confirm.
Switch the scale on by pressing „ON/OFF/TARA“.
„ 8888 “ first of all appears followed by „0 g“ („g“=gram), indicating that the scale is now ready for weighing.
Weights are displayed in 1g steps.

Weighing without a bowl
Place the item to be weighed directly on the scale. The weight thereof is displayed immediately.

Weighing with a bowl
The scale takes the weight of any vessel (supplied bowl or other vessel) you place onto it into account, even before it is turned on.
If you then remove the bowl from the scale, a minus weight (weight of bowl) appears in the display!
If you have placed the bowl on the scale after it has been switched on, the scale displays the weight of the bowl.
Press „ON/OFF/TARA“ and the scale returns to „0“.

Add ingredients
If you add any further ingredients (e.g. baking ingredients), the scale displays the new total weight. If you however wish to see the individual weights of the added ingredients, press „ON/OFF/TARA" (adding function).
NOTE: „Err" appears in the display if more than 5 kg in total is placed on the scale!

Automatic switch-off
If the kitchen scale is left unused for longer than 3 minutes, it automatically switches itself off! You can also turn the scale off manually by pressing the button „ON/OFF/TARA" for 2 seconds.

3. Disposal
Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,
Nous sommes heureux que vous ayez choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les secteurs suivants: produits chauffants, thérapie douce, diagnostic de pression sanguine, contrôle du poids, massage ou purificateurs d'air.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et suivre les instructions qu'il contient.

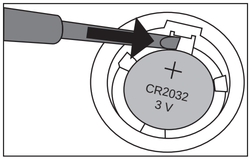
Avec les cordiales salutations de l'équipe Beurer

Consignes importantes - à conserver pour une utilisation ultérieure

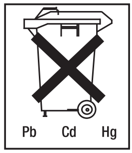
1. Attention
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.
- Tous nos pèse-personnes sont conformes à la directive 89/336/CEE et à ses compléments. Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de Beurer.
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle.
  Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
  Le bol fourni est lavable en machine.
- Stockage: quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
  L'idéal est de ranger la balance dans le bol, en position retournée, ou de poser simplement le bol sur la balance pour la protéger.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- La capacité de charge de la balance est de 5 kg. Lors de la mesure du poids, les résultats s'affichent par incréments de 1 g.

2. Utilisation

2.1 Pile



Pour fonctionner, la balance a besoin de **1 pile au lithium de 3V, CR 2032**. Avant la mise en service, il faut introduire la pile dans le compartiment correspondant (au dessous de la balance) en respectant la polarité. Quand le message « [+ –] » s'affiche, cela signifie qu'il faut changer la pile.
Pour ce faire, ouvrez le couvercle de la pile à l'aide d'une pièce de monnaie dans le sens de la flèche. Retirez la pile usagée. Appuyez pour cela sur les petits crochets métalliques (voir figure). Replacez la pile en respectant la polarité.



Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.
Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Posez la balance sur une surface plane et stable; un support stable est la condition préalable d'une mesure correcte.

2.2 Pesée

A la livraison de la balance, le réglage des unités est en "g". Pour passer à l'unité « lb / oz », appuyez sur la touche « ON/OFF/TARA » et maintenez-la enfoncée lorsque la balance est arrêtée jusqu'à ce que l'unité souhaitée s'affiche à l'écran.
Pour valider, relâchez la touche « ON/OFF/TARA ».
Appuyez sur la touche « ON/OFF/TARA » pour mettre la balance en marche.
Si l'écran affiche « 8888 » voire « 0 g », cela signifie que la balance est prête pour la mesure.
Le poids s'affiche par incréments de 1 gramme.

Pesée sans récipient
Posez le produit à peser derectement sur la balance. La lecture du poids est immédiate.

Pesée avec récipient
Si vous avez posé un récipient (le bol fourni ou un autre récipient) sur la balance avant de la mettre en marche, le poids du récipient est pris en compte.
Si vous enlevez le récipient, son poids s'affiche en tant que valeur négative!
Si vous avez posé le récipient sur la balance après la mise en marche, le poids du récipient s'affiche. Appuyez sur la touche « ON/OFF/TARA ». La balance affiche à nouveau « 0 ».

Ajouter les ingrédients
Quand vous ajoutez d'autres ingrédients (auxiliaires de cuisson par exemple), le nouveau poids total s'affiche.
Si vous voulez afficher séparément le poids de la quantité complémentaire, appuyez sur la touche de pesée complémentaire « ON/OFF/TARA ».
REMARQUE: si la balance porte une charge supérieure à 5 kg, le message « Err » s'affiche!

Système de mise hors circuit automatique
Si la durée d'inutilisation est d'au moins 3 minutes, la balance se désactive automatiquement!
Vous pouvez aussi arrêter la balance manuellement en maintenant enfoncée la touche « ON/OFF/TARA » pendant 2 secondes.

3. Elimination



Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

ESPAÑOL

Estimados clientes

Nos alegramos que se haya decidido por uno de los productos de nuestro catálogo.
Nuestro nombre representa productos de alta calidad estrictamente controlados en los campos de calor, terapia suave, presión sanguínea/diagnóstico, peso, masaje y aire.
Sírvase leer atentamente estas instrucciones para el uso y observe las indicaciones.

Atentamente
La empresa Beurer

Información importante: consérvese para su uso posterior

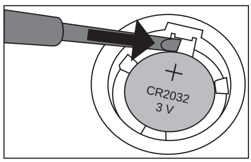
1. Atención

- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.
- Todas las básculas están construidas de acuerdo a las directivas europeas CE 89/336 + Suplementos. Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de Beurer.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua. El recipiente suministrado puede lavarse en el lavavajillas.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso. Preferentemente, guarde la balanza invertida sobre el recipiente o coloque el recipiente sobre la balanza a modo de protección.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- La carga máxima de la báscula es de 5 kg. Los resultados de la medición del peso se visualizan en pasos de 1 g.

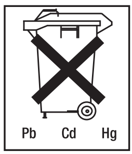
2. Utilización

2.1 Pilas

La balanza funciona con **1 pila de litio de 3V tipo CR 2032**. Antes de poner en marcha la balanza deben introducirse la pila con la polaridad correcta en el compartimento correspondiente, situado en la cara inferior de la balanza. Si en la pantalla aparece la indicación “ + – ”, es necesario sustituir la pila. Para este efecto, abra con una moneda la tapa del compartimento de pilas, girándola en la dirección indicada por la flecha. Saque la pila agotada. Para este efecto, presione el pequeño gancho metálico de enclavamiento (vea la figura). Coloque la pila nuevamente, observando la polaridad correcta.



Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.
Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Para una pesada correcta es imprescindible colocar la balanza sobre una superficie firme y horizontal.

2.2 Pesada
La báscula viene ajustada de fábrica con las unidades "g". Para cambiar a la unidad “lb / oz” pulse y mantenga pulsada la tecla “ON/OFF/TARA” en estado desconectado, hasta que la unidad requerida se presente en la pantalla.
Para confirmar, suelte la tecla “ON/OFF/TARA”.
Pulse la tecla „ON/OFF/TARA“ para encender la balanza.
Aparecerá la indicación „ 8888 “. En cuanto aparezca la indicación „0 g“ („g“ = „gramos“), la balanza está lista para pesar.
El peso se muestra en pasos de 1 g.

Pesada sin recipiente
Coloque directamente sobre la balanza el producto que desea pesar. El peso se indicará inmediatamente.

Pesada con recipiente
Si antes de encender la balanza ha colocado sobre la misma un recipiente (ya sea el suministrado con la balanza o cualquier otro), el peso del recipiente se tiene en cuenta automáticamente.
Si retira el recipiente, se indicará el peso del mismo con signo negativo.
Si ha colocado el recipiente sobre la balanza después de encenderla, se indicará el peso del mismo.
En ese caso, pulse la tecla „ON/OFF/TARA“ para que la balanza vuelva a marcar „0“.

Añadir ingredientes
Si añade ingredientes adicionales (por ejemplo para una receta de repostería), se indicará el nuevo peso total.
Si desea leer por separado el peso del material añadido, pulse la tecla „ON/OFF/TARA“ (función de pesada parcial).
NOTA: Si se coloca sobre la balanza un peso total superior a 5 kg, aparecerá la indicación „Err“.

Desconexión automática
Si la balanza de cocina no se utiliza durante más de 3 minutos, se apaga automáticamente. También puede usted apagar la balanza manualmente manteniendo pulsado el botón
“ON/OFF/TARA” durante 2 segundos.

3. Eliminación de desechos
Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

ITALIANO

Cara cliente, caro cliente,
La ringraziamo per aver scelto uno dei prodotti del nostro assortimento.
Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità, sottoposti a controlli accurati, per riscaldamento, terapie blande, misurazione pressione/diagnosi, pesatura, massaggi e ventilazione.
Legga attentamente le presenti istruzioni per l’uso e segua scrupolosamente le avvertenze.

Cordiali saluti.
L'equipe Beurer

Importante - da conservare per l'uso successivo.

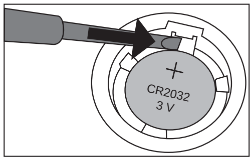
1. Precauzioni

- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva UE 89/336 e relative integrazioni. In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti Beurer.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente. La ciotola fornita è lavabile in lavastoviglie.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata. Tenere preferibilmente la bilancia capovolta nella ciotola oppure mettere la ciotola rovesciata sulla bilancia come protezione.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La portata massima della bilancia è di 5 kg. La visualizzazione del peso avviene ad intervalli di 1 g,

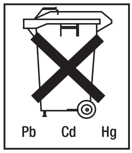
2. Uso

2.1 Batteria

La bilancia richiede **1 pile CR 2032 al litio da 3V**. Prima di mettere in funzione la bilancia, inserire le pile, rispettando la polarità, nell'apposito scomparto sul lato inferiore.
Se sul display compare l'indicazione „ + – ", sostituire le pile.
Aprire il coperchio del vano batterie con una moneta in direzione della freccia. Rimuovere la batteria scarica. A tale scopo, premere il piccolo gancio metallico di arresto (vedi figura). Inserire la nuova batteria con la corretta posizione dei poli.



Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.
Nota: Sulle batterie contenenti sostante nocive sono riportate le sigle seguenti:
Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.



Collocare la bilancia su un piano rigido; la superficie d'appoggio rigida è la condizione necessaria ad una misurazione corretta.

2.2 Pesata

La bilancia è fornita con impostazione in "g". Per passare all'unità di misura "lb / oz" premere il pulsante "ON/OFF/TARA" ad apparecchio spento, e tenerlo premuto finché sul display non compare l'unità desiderata.
Per confermare l'impostazione rilasciare il pulsante "ON/OFF/TARA".
Premere il tasto „ON/OFF/TARA" per accendere la bilancia.
La bilancia visualizza „ 8888 " e al comparire di „0 g" („g"= grammi) è pronta per la pesata.
Il peso viene visualizzato ad intervalli di 1 g.

Pesata senza recipiente

Collocare il materiale da pesare direttamente sulla bilancia. Il peso viene visualizzato immediatamente.

Pesata con recipiente
Se si colloca il recipiente (la ciotola fornita o un altro recipiente) sulla bilancia prima dell'accensione, il peso del recipiente viene immediatamente considerato.
Togliere il recipiente: il peso del recipiente viene visualizzato come valore negativo.
Se si colloca il recipiente sulla bilancia dopo l'accensione, la bilancia visualizza il peso del recipiente.
Premere il tasto „ON/OFF/TARA" e sulla bilancia compare „0".

Aggiunta di ingredienti
Aggiungendo altri ingredienti la bilancia visualizza il nuovo peso totale.
Per conoscere separatamente il peso delle quantità aggiunte, premere „ON/OFF/TARA" (funzione di pesata aggiuntiva).
ATTENZIONE: se si colloca sulla bilancia un peso superiore a 5 kg compare „Err" (errore).

Spegnimento automatico
Dopo 3 minuti di inutilizzo la bilancia da cucina si spegne automaticamente.
Si può anche spegnere manualmente la bilancia tenendo premuto per 2 secondi il tasto „ON/OFF/TARA".

3. Smaltimento
Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

TÜRKÇE

Sayın müşterimiz,
önce imalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz.
Isı, yumuşak terapi, tansiyon/teşhis, ağırlık, masaj ve hava konularında imal ettimiz aletler, en yüksek değerli ve kontrollu kaliteye sahip ürünlerdir.
Lütfen işbu kullanma talimatını dikkatle okuyup verilen bilgileri dikkate alınız.

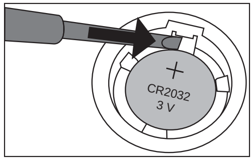
Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

Önemli bilgiler – sonradan kullanım için saklayınız

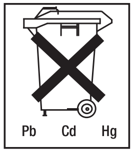
1. Dikkat
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Tüm teraziler Avrupa Birliği 89/336 Yönergesine + eklerine uygundur. Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Beurer Müşteri Servisine başvurunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız. Teraziyle beraber teslim edilen tarma kabı, bulaşık makinasına dayanıklıydır.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine başka maddeler koymayınız. Teraziyi muhafaza etmek için onu tersine bir konumda kabın içine yerleştiriniz veya kabını koruyucu olarak üzerine geçiriniz.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Terazinin taşıyabileceği azami yük 5 kg. Ağırlık ölçümünde sonuçlar 1 gramlık adımlar halinde gösterilir.

2. Kullanım

2.1 Pil



Terazi için **1 adet 3 voltluk lityum pil CR 2032** tipinden pil gereklidir. Mutfak terazisi işletilmeden evvel bu piller kutuplaryna uygun olarak terazinin altyndaki pil koyma yerine yerleştirilmelidir. Şayet ekranda „ + – “ sinyali belirirse, ozaman pilleri değiştirmek gerekir.
Bunun için lütfen madeni bir para ile pil gözünün kapağını ok işareti yönünde açınız. Kullanılmış pilleri çıkarınız. Bunun için küçük metalden tutturma mandalına basınız (resme bakınız). Pili yine kutuplarına dikkat ederek yerine takınız.



Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.
Not: Zararli madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu iflaretler vardır: Pb = Pilkursun hirva eder, Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.

Teraziyi düzgün saplam bir zemine yerleştiriniz. Sağlam bir zemin, terazinin doğru ölçüm yapabilmesi için bir ön şarttır.

2.2 Tartma

Tartı, teslim edilmeye hazır durumda iken, "g" birimlerine göre ayarlıdır. „lb / oz“ birimine geçmek için, tartı kapalıyken, istediğiniz birim ekranda gösterilinceye kadar, „ON/OFF/TARA“ tuşuna basınız ve tuşu basılı tutunuz.
Tasdik için, şimdi „ON/OFF/TARA“ tuşunu yine serbest bırakınız.
Teraziyi çalyştırmak için „ON/OFF/TARA“ düğmesine basınız.
Ekranda „ 8888 “ görünür ve „0 g“ („g“=Gram) göründüğünde, terazi tartmaya hazır bir konumdadır.
Ağırlık 1 gramlık adımlarla gösterilir.

Kabsız tartma iflemi
Tartmak istenilen maddeyi doğrudan terazinin üzerine koyunuz. Ağırlığı derhal okuyabilirsiniz.

Kablı tartma işlemi
Teraziyle teslim edilen kabı veya herhangi başka bir kabı teraziyi çalıştırmadan üzerine koyarsanız, terazi çalışınca bu kabın ağırlığını otomatikman dikkate alır.
Bu kabı tekrar aşağı alırsanız, kabın ağırlığı eksi değer olarak gösterilir.
Teraziyi çalıştırdıktan sonra kabı terazinin üzerine koyarsanız, kabın ağırlığı gösterilir.
Tekrar „ON/OFF/TARA“ düğmesine basınız ve terazi tekrar „0“ gösterir.

Malzeme eklemek
Terazinin üzerindeki kaba yeni malzeme eklerseniz (örneğin pasta maddeleri), yeni toplam ağırlık gösterilir.
Tekrar eklediğiniz malzemenin ağırlığını görmek isterseniz, „ON/OFF/TARA“ düğmesine basınız (ek tartma fonksiyonu).
IKAZ: Teraziye toplam 5 kilodan fazla ağırlık koyarsanız, „Err“ ! ikazı gösterilir.

Kapatma otomatiği
Mutfak terazisi 3 dakikadan uzun süre kullanılmazsa, kendi kendine otomatikman kapanır.
Teraziyi elinizle de manuel kapatabilirsiniz. Bunun için „ON/OFF/TARA“ düğmesine 2 saniye süreyle basmanız yeter.

3. Atığın yok edilmesi



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE’nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

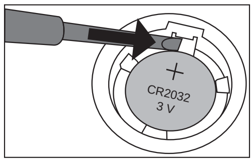
Мы рады, что Вы остановили свой выбор на изделии нашего ассортимента. Имя нашей фирмы служит порукой высокого качества и многократно проверенной надежности изделий в области тепловой терапии, аппаратов мягкого воздействия, аппаратов для измерения артериального давления и диагностики, для взвешивания, массажа и аэротерапии. Прочтите внимательно настоящую инструкцию и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

Важные указания – сохраните для последующего использования!

1. Предупреждение

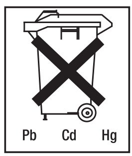
– Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
– Ремонт весов может выполнять только отдел обслуживания покупателей фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.
– Все весы соответствуют директиве ЕС 89/336 + дополнение. Если у вас есть еще какие-то вопросы по применению наших аппаратов, обращайтесь, к своему продавцу или в отдел обслуживания покупателей фирмы Бойрер.
– Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
Чашу, поставляемую в комплекте с весами, можно мыть в моечной машине.
– Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы. Лучше всего хранить весы, положив их в чашу, или надеть чашу на весы для защиты.
– Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
– Максимальная допустимая нагрузка при взвешивании на весах составляет 5 кг. Шаг измерения при указании результата взвешивания составляет 1г.

2. Работа с прибором



2.1 Батарейка

Весам для работы нужна одна литиевая батарейка **3 V Lithium-Batterie CR2032**. Перед началом использования кухонных весов ее нужно вставить в отсек для батареек на задней стороне весов с соблюдением соответствующего направления полюсов. Когда появится сообщение « + – », батарейку следует заменить.
Для этого откройте монеткой крышку отсека для батареек по направлению стрелки. Вытащите разряженную батарейку. Для этого нажмите на небольшой металлический фиксатор (см. рис.). Установите новую батарейку на место, учитывая полярность.



Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.
Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.

Установите весы на ровном устойчивом месте; устойчивая поверхность является предпосылкой для правильного измерения.

2.2. Взвешивание

В состоянии при поставке весы настроены на единицы измерения « гр. ». Для перехода на единицу измерения „фунт / унция " нажмите и удерживайте нажатой кнопку „ON/OFF/TARA" в выключенном состоянии до тех пор, пока на дисплее не появится требуемая единица измерения
Для подтверждения отпустите кнопку „ON/OFF/TARA".
Чтобы включить весы, нажмите на кнопку „on/tara". Сначала покажется „ 8888 ". После того, как на дисплее покажется "0 г", весы готовы к работе.
Вес указывается с точностью до 1 г.

Взвешивание без емкости

Поставьте или положите взвешиваемый продукт непосредственно на весы. Можете сразу считывать показания веса.

Взвешивание в некомплектной емкости

Если Вы до включения весов поставили на них емкость (чашу, входящую в комплект, или любой другой сосуд), вес емкости будет уже учтен.
Снимите емкость с весов, Вы увидите вес емкости, выраженный в виде отрицательной величины.
Если Вы поставили емкость на весы после их включения, вес емкости будет указан на дисплее.
Чтобы выставить весы на "0", нажмите на кнопку „ON/OFF/TARA".

Добавление дополнительных продуктов

При добавлении дополнительных продуктов (например, хлебных изделий), весы покажут новый общий вес.
Можно определить и отдельный вес добавляемого продукта, для этого предварительно нужно нажать на кнопку „ON/OFF/TARA" (функция дополнительного взвешивания).
УКАЗАНИЕ: Если общая нагрузка на весах превысит 5 кг, появится надпись „Err"(Ошибка)!

Автоматическое отключение

Если кухонные весы не используются в течение примерно 3 минут, они сами автоматически отключаются.
Весы можно отключить и вручную, для чего нужно нажать на кнопку „ON/OFF/TARA" и держать ее нажатой в течение 2 секунд.

3. Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

4. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этих весов на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки, емкость)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи______________________Подпись продавца____________________________

Штамп магазина ____

Подпись покупателя____

POLSKI

Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na kupno produktu z naszej oferty. Nasza firma gwarantuje wysokogatunkowe i gruntownie sprawdzone produkty z działów „Ciepło“, „Delikatna terapia“, „Ciśnienie krwi/Diagnoza“, „Waga“, „Masaż“ i „Powietrze“.
Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi oraz przestrzeganie wskazówek.

Z poważaniem
Zespół firmy Beurer

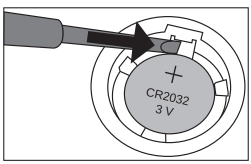
Ważne informacje – zachować do późniejszego stosowania!

1. Uwaga

– Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
– Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.
– Wszystkie wagi spełniają wymogi Dyrektywy WE 89/336 z uzupełnieniami. W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub do działu obsługi klienta firmy Beurer.
– Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
Dostarczona wraz z wagą miska może być zmywana w zmywarce.
– Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana. Najlepiej przechowywać wagę odwróconą w misce lub nałożyć miskę jako ochronę na wagę.
– Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
– Obciążalność wagi wynosi maksymalnie 5 kg. Przy pomiarze wagi wyniki pokazywane są w odstępach 1g.

2. Stosowanie

2.1 Bateria



Do zasilania wagi wymagana jest **1 bateria litowa 3 V CR2032**. Przed uruchomieniem wagi kuchennej należy włożyć ją zgodnie z biegunami do pojemnika na baterie na spodzie wagi. Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się napis „ [+ –] ”, konieczna jest wymiana baterii.
Otworzyć pokrywę baterii, przekręcając w kierunku pokazanym przez

strzałkę, używając do tego monety. Wyciągnąć zużytą baterię. Nacisnąć w tym celu mały, metalowy zacisk (patrz rysunek). Włożyć nową baterię, uważając na polaryzację.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym.
Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:
Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Ustawić wagę na płaskim, twardym podłożu; twarda płaszczyzna ustawienia jest warunkiem prawidłowego pomiaru

2.2 Ważenie
Przy dostawie, waga jest ustawiona w „g”. Aby przełączać jednostki „lb / oz“, nacisnąć i przytrzymać przycisk „ON/OFF/TARA“ w pozycji wyłączonej tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się żądana jednostka. Aby potwierdzić należy puścić przycisk „ON/OFF/TARA“.
Nacisnąć przycisk „ON/OFF/TARA”, żeby włączyć wagę.
Najpierw pojawia się „ 8888 “, a gdy pojawi się „0 g”, waga jest już gotowa do pomiaru ciężaru.
Waga jest pokazywana w odstępach 1 g.

Ważenie bez pojemnika
Postawić albo położyć produkt, który ma być zważony, bezpośrednio na wagę. Ciężar można natychmiast odczytać.

Ważenie z pojemnikiem
Jeżeli pojemnik (dostarczona wraz z produktem miska lub każdy inny pojemnik) był postawiony na wagę już przed jej włączeniem, to ciężar pojemnika jest już uwzględniony.
Po ponownym zdjęciu pojemnika z wagi jego ciężar będzie wyświetlony jako wartość ujemna!
Jeżeli pojemnik był postawiony na wagę po jej włączeniu, to wyświetlany jest ciężar pojemnika.
Nacisnąć przycisk „ON/OFF/TARA” i waga wyświetla ponownie „0”.

Dodawanie składników
Jeżeli będą dodane następne składniki (np. składniki do pieczenia), pokazywana jest nowa waga całkowita.
Jeżeli chcą Państwo, żeby waga dodanych produktów była pokazana osobno, należy nacisnąć najpierw „ON/OFF/TARA” (funkcja doważania)
WSKAZÓWKA: Jeżeli obciążenie wagi przekroczy łącznie 5 kg, pojawia się napis „Err“!

Automatyczne wyłączanie
Jeżeli waga kuchenna nie była używana dłużej niż przez ok. 3 minuty, to wyłącza się ona automatycznie!
Możliwe jest także ręczne wyłączenie wagi poprzez przyciskanie przycisku „ON/OFF/TARA” przez 2 sekundy.

3. Utylizacja
Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

754.933 · 0708 Irrtum und Änderungen vorbehalten